ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1821/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Οκτωβρίου 2003

σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας, για την επαναπώληση στην αγορά της Κοινότητας, ρυζιού της εσοδείας 1999 που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού ([1]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής ([2]), και ιδίως το άρθρο 8 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 75/91 της Επιτροπής ([3]), ορίζει ιδίως ότι η πώληση του ρυζιού paddy που βρίσκεται στην κατοχή του οργανισμού παρέμβασης, πραγματοποιείται με δημοπρασία και βάσει όρων τιμής που επιτρέπουν να αποφεύγονται διαταραχές της αγοράς.

(2) Η Γαλλία διαθέτει ακόμη αποθέματα ρυζιού paddy της εσοδείας 1999, των οποίων η ποιότητα κινδυνεύει να υποβαθμισθεί σε περίπτωση παρατεταμένης αποθεματοποίησης.

(3) Στην παρούσα κατάσταση της παραγωγής, λαμβανομένων υπόψη των παραχωρήσεων για την εισαγωγή ρυζιού που χορηγούνται στο πλαίσιο των διεθνών συμφωνιών και των περιορισμών των επιδοτουμένων εξαγωγών, η διάθεση του ρυζιού αυτού στις παραδοσιακές αγορές στο εσωτερικό της Κοινότητας θα προκαλούσε αναπόφευκτα την είσοδο στην παρέμβαση ισοδύναμης ποσότητας, πράγμα το οποίο πρέπει να αποφευχθεί.

(4) Η διάθεση του εν λόγω ρυζιού μπορεί να πραγματοποιηθεί, είτε αφού μεταποιηθεί σε θραύσματα ή σε προϊόντα παραγόμενα από θραύσματα, είτε αφού μεταποιηθεί σε άλλη κατάλληλη μορφή προκειμένου να χρησιμοποιηθεί στον τομέα της διατροφής των ζώων, υπό ορισμένους όρους.

(5) Για να διασφαλισθεί η τήρηση των εν λόγω μεταποιήσεων, πρέπει να προβλεφθεί ιδιαίτερη παρακολούθηση και να απαιτηθεί από τον υπερθεματιστή η σύσταση εγγύησης, της οποίας πρέπει να καθορισθούν οι όροι αποδέσμευσης.

(6) Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνουν οι υποβάλλοντες προσφορά θα πρέπει να θεωρούνται πρωτογενείς απαιτήσεις κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 1985, για τον καθορισμό των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εγγυήσεων για τα γεωργικά προϊόντα ([4]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1932/1999 ([5]).

(7) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής ([6]), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/96 ([7]), καθορίζει τους κοινούς λεπτομερείς κανόνες για τον έλεγχο της χρησιμοποίησης των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση. Επιπλέον, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθούν διαδικασίες ιχνηλασιμότητας των προϊόντων για τη διατροφή των ζώων.

(8) Για την ακριβή διαχείριση των χορηγουμένων ποσοτήτων, πρέπει προβλεφθεί συντελεστής χορήγησης για τις προσφορές που βρίσκονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης, επιτρέποντας συγχρόνως στους επιχειρηματίες να καθορίσουν μια ελάχιστη χορηγούμενη ποσότητα πέραν της οποίας η προσφοράς τους θεωρείται ως μη υποβληθείσα.

(9) Στην ανακοίνωση του γαλλικού οργανισμού παρέμβασης προς την Επιτροπή, αναφέρεται ότι είναι σημαντικό να διαφυλαχθεί η ανωνυμία των υποβαλλόντων προσφορά.

(10) Διαφυλάσσοντας συγχρόνως την ανωνυμία, πρέπει να ταυτοποιούνται οι διάφοροι υποβάλλοντες προσφορά βάσει αριθμών, προκειμένου να δούμε ποιοι από αυτούς έχουν υποβάλει περισσότερες προσφορές και σε ποια επίπεδα.

(11) Για λόγους ελέγχου, πρέπει να προβλεφθεί η ανιχνευσιμότητα των προσφορών μέσω της ταυτοποίησής τους βάσει αριθμού αναφοράς, διαφυλάσσοντας συγχρόνως την ανωνυμία.

(12) Για να εκσυγχρονιστεί η διαχείριση, πρέπει να προβλεφθεί η διαβίβαση των απαιτουμένων πληροφοριών από την Επιτροπή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

(13) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει σε πώληση μέσω διαρκούς δημοπρασίας στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας, ποσοτήτων ρυζιού, τις οποίες έχει προηγουμένως ανακοινώσει στην Επιτροπή κατ εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 75/91, που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού, της εσοδείας 1999 και τις οποίες έχει στην κατοχή του, προκειμένου να μεταποιηθούν σε θραύσματα κατά την έννοια του παραρτήματος Α σημείο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 ή σε παράγωγα προϊόντα, αφενός, ή να μεταποιηθούν σε κατάλληλη μορφή για να χρησιμοποιηθούν σε παρασκευάσματα τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων (προϊόντα του κωδικού ΣΟ 2309), αφετέρου.

([1]) ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.
([2]) ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.
([3]) ΕΕ L 9 της 12.1.1991, σ. 15.
([4]) ΕΕ L 205 της 3.8.1985, σ. 5.
([5]) ΕΕ L 240 της 10.9.1999, σ. 11.
([6]) ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.
([7]) ΕΕ L 104 της 27.4.1996, σ. 13.

Άρθρο 2

1. Η πώληση που προβλέπεται στο άρθρο 1 διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 75/91.

Ωστόσο, κατά παρέκκλιση του άρθρου 5 του εν λόγω κανονισμού:

α) οι προσφορές καταρτίζονται με βάση την πραγματική ποιότητα της παρτίδας στην οποία αναφέρεται η προσφορά·

β) η ελάχιστη τιμή πώλησης καθορίζεται σε επίπεδο που δεν διαταράσσει τις αγορές των σιτηρών ή του ρυζιού.

2. Οι υποβάλλοντες προσφορά αναλαμβάνουν τις ακόλουθες υποχρεώσεις:

α) για τη μεταποίηση, με τη μορφή θραυσμάτων ή παράγωγων προϊόντων:

i) να προβούν εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της δημοπρασίας και υπό τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών, σε τόπο που θα συμφωνηθεί με αυτές, στις επεξεργασίες που προβλέπονται στο παράρτημα II,

ii) να χρησιμοποιήσουν τα προϊόντα που κατακυρώθηκαν αποκλειστικά με τη μορφή θραυσμάτων ή παράγωγων προϊόντων, είτε ως έχουν, είτε με ενσωμάτωση των θραυσμάτων ή των παράγωγων προϊόντων σε ένα άλλο προϊόν, είτε με μεταποίηση των εν λόγω θραυσμάτων και των παράγωγων προϊόντων, εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία της δημοπρασίας, εκτός περιπτώσεως ανωτέρας βίας ή ειδικής οδηγίας του οργανισμού παρέμβασης που επιτρέπει την τροποποίηση των προθεσμιών σε εξαιρετικές περιπτώσεις·

iii) σε περίπτωση μεταπώλησης, ο αγοραστής αναλαμβάνει την υποχρέωση αυτή·

β) για τη μεταποίηση σε κατάλληλη μορφή ώστε να χρησιμοποιηθούν στον τομέα της διατροφής των ζώων,

i) στην περίπτωση που ο υποβάλλων προσφορά είναι παρασκευαστής ζωοτροφών:

— να προβεί εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της δημοπρασίας και υπό τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών, σε τόπο που καθορίζεται σε συμφωνία με τις αρχές αυτές, στις επεξεργασίες που προβλέπονται στο παράρτημα III ή στο παράρτημα IV, με σκοπό να εξασφαλιστεί ο έλεγχος της χρησιμοποίησης του ρυζιού και η ιχνηλασιμότητα των προϊόντων,

— να ενσωματώσει το προϊόν αυτό στις ζωοτροφές εντός τριών μηνών από την ημέρα της δημοπρασίας, εκτός περιπτώσεως ανωτέρας βίας ή ειδικής οδηγίας του οργανισμού παρέμβασης που επιτρέπει την τροποποίηση των προθεσμιών σε εξαιρετικές περιπτώσεις·

ii) στην περίπτωση που ο υποβάλλων προσφορά είναι μονάδα επεξεργασίας ρυζιού:

— να προβεί το αργότερο εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της δημοπρασίας και υπό τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών, σε τόπο που καθορίζεται σε συμφωνία με τις αρχές αυτές, στις επεξεργασίες που προβλέπονται στο παράρτημα IV, με σκοπό να εξασφαλιστεί ο έλεγχος της χρησιμοποίησης του ρυζιού και η ιχνηλασιμότητα των προϊόντων,

— να ενσωματώσει το προϊόν αυτό στις ζωοτροφές, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία της δημοπρασίας, εκτός περιπτώσεως ανωτέρας βίας ή ειδικής οδηγίας του οργανισμού παρέμβασης που επιτρέπει την τροποποίηση των προθεσμιών σε εξαιρετικές περιπτώσεις·

γ) να αναλάβει τις δαπάνες μεταποίησης και επεξεργασίας των προϊόντων·

δ) να τηρεί λογιστικά βιβλία αποθήκης που να επιτρέπουν την επαλήθευση της τήρησης των υποχρεώσεών του.

Άρθρο 3

1. Η προκήρυξη διαγωνισμού δημοσιεύεται από τον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης, οκτώ τουλάχιστον ημέρες πριν από την καθορισμένη ημερομηνία λήξης της πρώτης προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών.

Η προκήρυξη με όλες οι τροποποιήσεις της, διαβιβάζεται στην Επιτροπή πριν από τη δημοσίευση της.

2. Η προκήρυξη του διαγωνισμού περιλαμβάνει:

α) τις συμπληρωματικές ρήτρες και τους όρους πώλησης που συμφωνούν με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·

β) τους τόπους αποθεματοποίησης καθώς και το όνομα και τη διεύθυνση του αποθεματοποιητή·

γ) τα κύρια φυσικά και τεχνολογικά χαρακτηριστικά των διαφόρων παρτίδων που διαπιστώθηκαν κατά την αγορά από τον οργανισμό παρέμβασης ή κατά τους ελέγχους που πραγματοποιήθηκαν μεταγενέστερα·

δ) τον αριθμό κάθε παρτίδας·

ε) τα στοιχεία των αρμοδίων αρχών, που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της συναλλαγής.

3. Ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να δοθεί στους ενδιαφερομένους η δυνατότητα να εκτιμήσουν την ποιότητα του ρυζιού που διατίθεται προς πώληση, πριν από την υποβολή των προσφορών τους.

Άρθρο 4

1. Στις προσφορές πρέπει να αναφέρεται αν αφορούν την μεταποίηση του ρυζιού σε θραύσματα ή παράγωγα προϊόντα ή τη μεταποίησή του σε μορφή κατάλληλη για τη διατροφή των ζώων.

Οι προσφορές είναι έγκυρες μόνον εάν συνοδεύονται:

α) από την απόδειξη ότι ο υποβάλλων προσφορά έχει προβεί σε σύσταση εγγύησης 15 ευρώ ανά τόνο·

β) από την απόδειξη ότι ο υποβάλλων προσφορά είναι παρασκευαστής ζωοτροφών ή μονάδα επεξεργασίας ρυζιού·

γ) από τη γραπτή δέσμευση του υποβάλλοντος προσφορά ότι θα προβεί σε σύσταση εγγύησης, ύψους ίσου με τη διαφορά μεταξύ της τιμής παρέμβασης του ρυζιού paddy που ισχύει την ημέρα υποβολής της προσφοράς, προσαυξημένης κατά 15 ευρώ, και της τιμής ανά τόνο ρυζιού, το αργότερο δύο εργάσιμες ημέρες από την ημέρα παραλαβής της δήλωσης κατακύρωσης της δημοπρασίας.

2. Οι προσφορές από τη στιγμή που υποβάλλονται δεν είναι δυνατόν ούτε να τροποποιηθούν ούτε να αποσυρθούν.

3. Στις προσφορές πρέπει ενδεχομένως να αναφέρεται, για την περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή θα καθορίσει ένα συντελεστή χορηγήσεως των προσφερομένων ποσοτήτων, σύμφωνα με το άρθρο 7 δεύτερο εδάφιο, μια ελάχιστη ποσότητα τέτοια ώστε, εάν η χορηγούμενη ποσότητα είναι κατώτερη από αυτή, η προσφορά θεωρείται ως μη υποβληθείσα.

Άρθρο 5

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία λήγει στις 28 Οκτωβρίου 2003 και ώρα 12:00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τις επόμενες μερικές δημοπρασίες λήγει κάθε Τρίτη, ώρα 12:00 (ώρα Βρυξελλών).

3. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 16 Δεκεμβρίου 2003 και ώρα 12:00 (ώρα Βρυξελλών).

Οι προσφορές πρέπει να κατατίθενται στον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης:

Office National Interprofessionnel des Céréales (ONIC)
Service Intervention
21, avenue Bosquet
F-75341 Paris Cedex 07
Τηλέφωνο (33-1) 44 18 21 87
Φαξ (33-1) 47 05 61 32.

Άρθρο 6

1. Ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα V, κατά τύπο μεταποίησης, το αργότερο την Πέμπτη που έπεται της λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, ώρα 9:00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Για κάθε τύπο μεταποίησης και κάθε μερική δημοπρασία, δίδεται ξεχωριστός αύξων αριθμός στους υποβάλλοντες προσφορά, αρχίζοντας από τον αριθμό 1 από τον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης.

Για να διαφυλαχθεί η ανωνυμία, η αρίθμηση αυτή γίνεται τυχαία και ξεχωριστά για κάθε τύπο μεταποίησης και για κάθε μερική δημοπρασία.

Οι αριθμοί αναφοράς κάθε προσφοράς χορηγούνται από τον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης ώστε να διασφαλίζεται η ανωνυμία των υποβαλλόντων προσφορά. Για το σύνολο της διαρκούς δημοπρασίας, κάθε υποβάλλων προσφορά ταυτοποιείται από δικό του αριθμό αναφοράς.

3. Η ανακοίνωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, γίνεται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση που εμφαίνεται στο παράρτημα V με το έντυπο που παρέχει για το σκοπό αυτό η Επιτροπή στον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης.

Η ανακοίνωση αυτή πρέπει να γίνει ακόμη και εάν δεν υποβληθεί καμία προσφορά. Στην ανακοίνωση αυτή πρέπει να αναγράφεται ότι καμία προσφορά δεν ελήφθη εντός της καθορισθείσας προθεσμίας.

4. Ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει επίσης στην Επιτροπή τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα V όσον αφορά τις προσφορές που δεν έγιναν αποδεκτές, προσδιορίζοντας τους λόγους απόρριψής τους.

Άρθρο 7

Για κάθε τύπο μεταποίησης, η Επιτροπή ορίζει την ελάχιστη τιμή πώλησης ή αποφασίζει να μη δώσει συνέχεια στις ληφθείσες προσφορές. Στην περίπτωση κατά την οποία οι προσφορές αφορούν την ίδια παρτίδα ή συνολική ποσότητα ανώτερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, ο καθορισμός μπορεί να γίνει για κάθε παρτίδα ξεχωριστά.

Για τις προσφορές που κυμαίνονται στο επίπεδο της ελάχιστης τιμής πώλησης, ο καθορισμός μπορεί να συνδυαστεί με το καθορισμό ενός συντελεστή χορήγησης των προσφερομένων ποσοτήτων.

Η Επιτροπή αποφασίζει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

Άρθρο 8

Ο οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει αμέσως όλους τους υποβάλλοντες προσφορά για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στη δημοπρασία.

Απευθύνει στους υπερθεματιστές, εντός τριών εργασίμων ημερών από την ενημέρωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, δήλωση κατακύρωσης της δημοπρασίας, είτε με συστημένη επιστολή, είτε με γραπτή τηλεπικοινωνία.

Άρθρο 9

Ο υπερθεματιστής πραγματοποιεί την πληρωμή πριν από την παραλαβή του ρυζιού, αλλά το αργότερο εντός ενός μηνός από την ημερομηνία αποστολής της δήλωσης που αναφέρεται στο άρθρο 8 δεύτερο εδάφιο. Οι κίνδυνοι και τα έξοδα αποθεματοποίησης για το ρύζι που δεν παραλήφθηκε εντός της προθεσμίας πληρωμής βαρύνουν τον υπερθεματιστή.

Μετά τη λήξη της προθεσμίας πληρωμής, το ρύζι που κατακυρώθηκε και δεν παραλήφθηκε θεωρείται ότι έχει εξέλθει από την αποθήκη.

Εάν ο υπερθεματιστής δεν πραγματοποιήσει την πληρωμή εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, ο οργανισμός παρέμβασης καταγγέλλει τη σύμβαση, ενδεχομένως, για τις ποσότητες που δεν έχουν πληρωθεί.

Άρθρο 10

1. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) αποδεσμεύεται:

α) στο σύνολό της για τις ποσότητες για τις οποίες:
   i) δεν έχει ληφθεί υπόψη η προσφορά,
   ii) η προσφορά θεωρείται ως μη υποβληθείσα, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3,
   iii) η πληρωμή της τιμής πώλησης έχει πραγματοποιηθεί εντός της ταχθείσης προθεσμίας και έχει συσταθεί η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

β) καταναλογία της μη χορηγηθείσας ποσότητας σε περίπτωση καθορισμού ενός συντελεστή χορήγησης των προσφερομένων ποσοτήτων, σύμφωνα με το άρθρο 7 δεύτερο εδάφιο.

2. Η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) αποδεσμεύεται, κατ' αναλογία των ποσοτήτων που έχουν χρησιμοποιηθεί, μόνον εάν ο οργανισμός παρέμβασης έχει προβεί σε όλους τους αναγκαίους ελέγχους, για να βεβαιωθεί για τη μεταποίηση του προϊόντος, σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό.

Ωστόσο, αποδεσμεύεται ολόκληρη η εγγύηση:

α) εφόσον προσκομισθούν η απόδειξη της επεξεργασίας που προβλέπεται στο παράρτημα II και η απόδειξη της δέσμευσης που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημεία ii) και iii)·

β) εφόσον προσκομισθεί η απόδειξη της επεξεργασίας που προβλέπεται στο παράρτημα III και εφόσον έχει ενσωματωθεί στις ζωοτροφές τουλάχιστον το 95 % των λεπτών θραυσμάτων ή των τεμαχίων που έχουν παραχθεί·

γ) εφόσον προσκομισθεί η απόδειξη της επεξεργασίας που προβλέπεται στο παράρτημα IV και εφόσον έχει ενσωματωθεί στις ζωοτροφές τουλάχιστον το 95 % του λευκασμένου ρυζιού που έχει παραχθεί.

3. Η απόδειξη της ενσωμάτωσης του ρυζιού στις ζωοτροφές που αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό προσκομίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

Άρθρο 11

Η υποχρέωση που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 θεωρείται πρωτογενής απαίτηση, κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85.

Άρθρο 12

Εκτός από τις ενδείξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η θέση 104 του αντίτυπου ελέγχου Τ5, πρέπει να αναφέρει, ενδεχομένως, τη δέσμευση που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημεία ii), iii) και να περιλαμβάνει μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ενδείξεις καθώς και τον αριθμό του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού που αντιστοιχεί στις απαιτούμενες επεξεργασίες:

— Destinados a la transformación prevista en el anexo … del Reglamento (CE) nº 1821/2003

— Til forarbejdning som fastsat i bilag … til forordning (EF) nr. 1821/2003

— Zur Verarbeitung gemäß Anhang … der Verordnung (EG) Nr. 1821/2003 bestimmt

— Προορίζονται για μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα … του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1821/2003

— For processing provided for in Annex … to Regulation (EC) No 1821/2003

— Destinés à la transformation prévue à l'annexe … du règlement (CE) nº 1821/2003

— Destinati alla trasformazione prevista all'allegato … del regolamento (CE) n. 1821/2003

— Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage … van Verordening (EG) nr. 1821/2003

— Para a transformação prevista no anexo … do Regulamento (CE) n.º 1821/2003

— Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 1821/2003 liitteessä … säädettyyn jalostukseen

— För bearbetning enligt bilaga … till förordning (EG) nr 1821/2003.

Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(σε τόνους)

1	2	3
Τόπος αποθεματοποίησης (διεύθυνση)	Τόπος αποθεματοποίησης (κωδικός ταυτοποίησης) (1)	Διαθέσιμη ποσότητα
ZI Portuaire — 38 150 Salaise-sur-Sanne	FRP38002	1 095,500
Silo du Pouzin, ZI — 07 250 Le Pouzin	FRP07005	5 406,120
Domaine de l'Eysselle — 13 230 Port-Saint-Louis-du-Rhône	FRP13004	3 498,380
Σύνολο		10 000,000

(1) Του εθνικού κωδικού ταυτοποίησης προηγείται ο κωδικός ISO της Γαλλίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Επεξεργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο i)

Κατά την παραλαβή του, το ρύζι πρέπει να υποβληθεί στις ακόλουθες επεξεργασίες:

1. Το ρύζι paddy πρέπει να υποστεί βιομηχανική επεξεργασία κατά τρόπο ώστε να ληφθεί η συνολική απόδοση κατά την επεξεργασία και η απόδοση σε ολόκληρους κόκκους που καθορίστηκαν προηγουμένως από την εργαστηριακή ανάλυση σε δείγμα που ελήφθη κατά τη στιγμή της παραλαβής του ρυζιού που κατακυρώθηκε, με όριο ανοχής περίπου 1 % που εφαρμόζεται στην συνολική απόδοση κατά την βιομηχανική επεξεργασία και στην απόδοση σε ολόκληρους κόκκους.
2. Όλο το λαμβανόμενο λευκασμένο ρύζι πρέπει να θραυσθεί κατά τρόπο ώστε να ληφθεί τουλάχιστον 95 % θρασμαύτων κατά την έννοια του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Μπορεί επίσης να μεταποιηθεί απευθείας σε προϊόντα παραγόμενα από θραύσματα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Επεξεργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο i), πρώτη περίπτωση

Κατά την παραλαβή του, το ρύζι πρέπει να υποβληθεί στις ακόλουθες επεξεργασίες:

1. Το ρύζι paddy πρέπει να αποφλοιωθεί και να θραυσθεί κατά τρόπον ώστε να ληφθούν τουλάχιστον 77 %, εκφραζόμενα σε βάρος ρυζιού paddy, λεπτά θραύσματα ή/και τεμάχια αποφλοιωμένου ρυζιού, όπως ορίζονται στο σημείο Γ του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3073/95.
2. Το προϊόν που λαμβάνεται μετά τη μεταποίηση (με εξαίρεση τον φλοιό) πρέπει να ιχνηθετείται με τη χρωστική «μπλε πατεντέ V E 131» ή «πράσινο όξινο λαμπρό BS (πράσινο λισσαμίνης) E 142», κατά τρόπον ώστε να μπορεί να αναγνωρίζεται.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Επεξεργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο i) πρώτη περίπτωση και στοιχείο β) σημείο ii) πρώτη περίπτωση

1. Το ρύζι paddy πρέπει να υποστεί βιομηχανική επεξεργασία κατά τρόπο ώστε να ληφθεί η συνολική απόδοση κατά την επεξεργασία και η απόδοση σε ολόκληρους κόκκους που καθορίστηκαν προηγουμένως από την εργαστηριακή ανάλυση σε δείγμα που ελήφθη κατά τη στιγμή της παραλαβής του ρυζιού που κατακυρώθηκε, με όριο ανοχής περίπου 1 % που εφαρμόζεται στην συνολική απόδοση κατά την βιομηχανική επεξεργασία και στην απόδοση σε ολόκληρους κόκκους.

2. Το προϊόν που λαμβάνεται μετά τη μεταποίηση πρέπει να ιχνηθετείται με τη χρωστική «μπλε πατεντέ V E131» ή «πράσινο όξινο λαμπρό BS (πράσινο λισσαμίνης) E142», κατά τρόπον ώστε να μπορεί να αναγνωρίζεται.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 6

1	2	3	4	5	6	7	8
Τύπος μεταποίησης	Αριθμός υποβάλλοντος την προσφορά	Τιμή προσφοράς (ευρώ/t)	Ποσότητα (t)	Ελάχιστη ποσότητα (t)	Τόπος αποθεματοποίησης	Αριθμός της παρτίδας	Αριθμός αναφοράς
A. Θραύσματα ρυζιού ή παράγωγα προϊόντα							
B. Κατάλληλη μορφή για να χρησιμοποιηθεί στη διατροφή των ζώων							

Ηλεκτρονική διεύθυνση για την αποστολή πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 6: AGRI-C2-RICE-STOCKS@CEC.EU.INT

Ερμηνευτικά σημειώματα

Στήλη 1: τύπος μεταποίησης A: μεταποίηση σε θραύσματα κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 ή σε παράγωγα προϊόντα ή B: μεταποίηση σε κατάλληλη μορφή για να χρησιμοποιηθεί σε παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται στις ζωοτροφές (κωδικός ΣΟ 2309).

Στήλη 2: στους υποβάλλοντες προσφορά δίδεται ξεχωριστός αύξων αριθμός αρχίζοντας από τον αριθμό 1. Για να διαφυλαχθεί η ανωνυμία η αρίθμηση αυτή γίνεται τυχαία και ανεξάρτητα για κάθε τύπο μεταποίησης και για κάθε μερική δημοπρασία.

Στήλη 3: προσφερόμενη τιμή αγοράς εκφρασμένη σε ευρώ ανά τόνο.

Στήλη 4: προσφερόμενη ποσότητα, εκφρασμένη σε τόνους.

Στήλη 5: ελάχιστη ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 κατά τρόπο ώστε εάν η χορηγούμενη από την Επιτροπή ποσότητα είναι κατώτερη από αυτή, η προσφορά θεωρείται ως μη υποβληθείσα.

Στήλη 6: τόπος αποθεματοποίησης, που ταυτοποιείται σύμφωνα με τον «*κωδικό ταυτοποίησης*» που αναφέρεται στο παράρτημα I.

Στήλη 7: αριθμός της παρτίδας στον τόπο αποθεματοποίησης που αναφέρεται στη στήλη 6.

Στήλη 8: αριθμός αναφοράς της προσφοράς, ξεχωριστός για κάθε προσφορά για το σύνολο της διαρκούς δημοπρασίας.